

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Stundenbuch des Geert Groote, mnl. - Cod. Donaueschingen 217

Groote, Geert

Ijsselraum (Zwolle?), [um 1470-1490]

Stundenbuch (Getijdenboek) des Geert Groote

[urn:nbn:de:bsz:31-66200](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-66200)

Hier beghint die hulige gheest getide



Ere du sal
te op den
minne lip
pen ende
mijn mōt
sal voert
kundige
dijn loff
God .

wilt den
ken in minne hulpe **H**ere tot mi te hel
pen haeste **G**lorie si den **A**l ist was

Omnis sapper gheest vande **yn**
dijne diene uwendicheit ver
mille mit hemelcher gracen die her
ten die du ghescrepen heues **O**n bist
genoent een troester ende een gaue des
alre hochsten gods een leuende fontei
ne een vuer een godlike minne ende

een gheestelike saluughe **O** u seuen
uoldich in gauen du vingher der rech-
terhand gods du makes ghesaetliken
die kelen vlie nutter vaders voerghelo-
uede redene **O** utsteke dat licht in de
synne inghiete die mynne in die herte
ende veste die cranchenden ons lichaem
euwelic mit crachte **V** erdryf verwe-
den viant ende ghif to haudes vrede in
dien dattu ons aldus voerghaende lei-
des soe veruude wi alle sondelike quaet
G hif dat wi veruuds di moten we-
ten den vader ende kenuen den soue en
alle tijt ghelouen di dattu bist gheest-
beide vaders ende soens **L** of si den
vader mitten soue to gader mitten hili-
ghen gheest ende ons moet die soue
senden annaue gaue des hulighen
A gheestes **Psalmus**
Aluch is die man die niet af en

ghyue inden vaet der gheene die van gode
 ghekieert sijn ende niet en stont inden we
 ghe der sondaren ende niet en sat inden
 stoel der steruunghe. **M**er in die eue des
 heeren sijn wille ende in sine eue sal hi
 dencken dach ende nacht. **E**nde sal we
 sen als een holt dat gheplautet is bi de
 uedertopen der wateren dat sine vrucht
 gheuen sal in sijne tyt. **E**nde sijn blat
 en sal niet ofualen ende alle dingen die
 hi doet sullen wal ghelucken. **A**lloe
 niet die van gode ofghekieert sijn alsoe
 niet mer als een ghestubbe dat die wyt
 wapet vanden aensichte der eerden.
Hier om en soleu die van gode ofghe
 kieert sijn niet weder opstaen int gherich
 te noch die sondare inden vaet der recht
 ueerdiger. **Q**uant die here heuet be
 cant den wech der rechtueerdiger en der
 afghekieerder wech sal vergaen. **G**lorie

si den **an** Com hylighe gheest vernulle
die herten der gheene die in di trouwicheit
ghelouen ende outfae in hem dat vuer
dijne mynnen du die te heidenen in
alre toughen menichuoldicheit verga
det heues in enicheit des gelouen **lo**
uet blidlike den heren **louet** blidlike
den heren **here** outfame di onser **Cris**
te outfame di onser **here** outfame
di onser **Pater** noster **vs** **W**isende
here dinen gheest ende si sullen werde
ghescapen ende du salte veruuen dat
O aensichte der eerden **būndit**
Hebenedyt si die here god van
ysrahel want hi syn volc gheuant ende
verlost heeft **E**nde hi heeft ons opghe
richt den hoern der salicheit in dauid sye
kynnes gheslachte **A**ls hi ghespro
ken heuet witten monde synre hyligher
propheten die van beghinne der werelt

3

gheuest hebben **H**eil van onsen vian-
den ende van alder gheenre hande die ons
haten **O**m te doen barmherticheit mit
onsen vaderen ende to ghedencken sijner
heiligher ghelofnisse **O**en eet dien hi
swoer tot abraham onsen vader dat hi
ons hem seluen gheuen wolde **O**p dat
wi sonder angst verlost vanden handen
onser vianden hem dienen **I**n hilic-
heit ende in rechtuerdicheit voer hem
al onse dage **H**ud du kynt du bist
een propheete des ouersten gheheten
wantu salte voergaen voer dat aen-
sichte des heren to betreden sine weghe
Goe gheuen wysheit des heils sine
volke in verghifnisse hoere sonden .
Mitten binnestien der barmhertich-
ons gods mer mede heuet ons geuant
die witten hogen opgegauen is **I**n lich-
te here den die sitten in duusternissen

eude in schame des dodes to leiden onse
vrote inden wech des vreden. **G** loue si
an Com hilige gheest vernulle die her-
ten der gheerne die in di trouwedic ge-
louen eude ontfac in hem dat vuer dij-
re munten du die de heidenen in alre
tongen menichuoldicheit vergadert
heues in euechait des ghelouen louet
blidelike den here louet blidelike den he-
re here verhoere myn ghebet. **En** myn ro-
G pen come totti. **Collet**
God die de herten der ghelouiger
mit inlichtene des hiligen gheestes he-
ues gheleert verlene ons inden seluen
gheeste gherechte dinge to smakene en
altoes van sinen troeste to verbliden
Oueruuds onsen heren ihu cristu dinc
sone die miti leuet eude reguert in e-
uechait des hiligen gheestes een god eue-
lic sonder eude Amen. **B**enedie wi de



heren **G**ode segge wi danck **A**lle ghelou
ghe sielen moten rusten in vreden **A**men



Dd wilt dencken **Y**me
in nuue hulpe **H**er tot
mi te helpen haeste **G**lo
rie si den vader **Y**mnus

Din scepper gheest vande dyure
diene uwendicheit veruulle mit
hemelscher gracen die herten die du ge
scapen heues **D**u biste ghenoeint een
troester ende een ganc des alre hoerhsten
gods een leuende fontene een uer een
godlike minne ende een grestelike salu
ge **D**u seuenuoldich in gauen du vi
ger der rechterhant gods du makes ge
saetliken die kelen rike mittes vaders
voeygelouede vedene **O**ntsteke dat licht
in die synne inghete die minne in die
herten ende veste die crancheiden ons
lichams ewelic mit crachte **V**erdryf



vere den viant ende ghif to handes vre
de in dien dattu ons aldus voerigende
leides soe vermide wi alle scadelike quaet

Ghif dat wi vermids di moten we
ten den vader ende kennen den sone ende
alle tijt ghelouen di dattu bist gheest
vader vaders ende soens. **L**of si den va
der ende den sone to gader mitten hili
ghen gheest ende ons moet die sone
leiden anname gaue des hylighen giel

Hie wie sal wouen **ps** tes amē
in sinen tabernakel of wie sal
rusten in sinen hyligen berge. **D**ie
sonder vleckie ingaet ende werket die
gherechtigheit. **D**ie spreket die waer
heit in sinne herten ende en ghien dro
ghen en dede in sinen toughe. **D**ie
ghien quaet gedaen en heuet sinen
naesten ende die niet en heuet laster
aengenomen teghens sinen euen.

5
menschen **D**oe niete is die bose ghe
worden in sinen aensichte mer hi ver
hoget daerliken die den heren ontfruch
ten **D**ie suert sinen enen mensche
ende niet en bedrieghet die syn ghelt
niet en gaf to woker ende die ghen ga
uen ontfanghen en heuet ouer die on
schuldigen **W**ie dese dinge doet die
en sal niet beweeghet werden ewelic
Glorie si den **an** Com hilige gheest
veruulle die herten der gheene die in
di trouwelic ghelouen ende ontfac in
hen dat vuer dymme minnen du die de
heidnen in alre tonghen menichuol
dichheit vergadet heues in enicheit des
ghelouen **L**ouet blidelike den heren **L**o
uet blidelike den heren **H**ere ontfarne
di onser **C**riste ontfarne di onser
Here ontfarne di onser **P**ater noster
vs **W**issende heere dinen gheest ende si



sullen werden ghescrepen ende du salte v
nyen dat aensichte der eerden **H**ere ver
hore myn ghebet **E**nde myn ropen co

B **H** ons si die **Collecte** me tott
cracht des huligen gheestes des
bidden wi di here die onse herten sueth
ken reinghe ende bescherme voer al dat
ons tegen is **B**i onsen heren ihu cristu
dinen soue die mit leuet ende reguert
in euicheit des hulighen gheestes een
god ewelic sonder ende **A**men **B**enedie
wi den here **G**ode segghe wi danc **A**lle
ghelounghe sielen moten rusten in vre
den **A**men. **Tertie tijt**

G **D** wilt dencken in mi
ne hulpe **H**ere tot mi te
helpen haeste **G**lorie si

A **D**in scapper gheest vande **yn**
dyne diene inwendicheit ver
mille mit hemelscher gracen die herte

6
die du gheschapen heues. **D**u biste ge
noemt een troester ende een graue des alre
hoechsten gods een leuende fonteyn
een vuer een godlike mynne ende een
gheestelike saluunghe. **D**u seuenol
dich in grauen du vinger der rechtichat
gods du makes ghesaetliken die kelen
rike mittes vaders voerghelonedede rede
ne. **O**utsteke dat licht in die synne
inghiete die mynne in die herten ende
veste die nanchenden ons lichams ewelic
nut crachte. **V**erdryf verre den viant
ende ghif to handes vrede in dien dattu
ons aldus voergaende leides soe vermi
de wi alle scadelike quaet. **G**hif dat
wi vermits di moten weten den vader
ende kennen den soen ende alle tyt ghelo
uen di dattu bist gheest beide vaders ende
soens. **L**of si den vader mitten soene to
gader mitten hiligen gheest en ons moet

die sonne senden an name graue des hili
Gghen gheestes Amen. *psalm 9*
Od in dinen name beholt mi
ende verlosse mi in dijne cracht **G**od
verhoer mine bede verneme mit dine
oren die woede myns mondes **Q**uāt
die vreemden sijn binneu opgestaen en
die starken hebben ghesocht mine siele
ende hebben gode niet voegesat voer
hoer aensicht **S**ich god sal mi helpē
ende die heer is een ontfangher myner
siele **A**skier die quade dingen mine
vanden ende in dijne waerheit ver
storie sie **Q**uant van alre bedruc
kenisse heueltu mi verlost en op mine
vanden versuade mine ogen **Q**uāt
van alre bedruckenisse heueltu mi ver
lost ende op mine vanden versuade
mine ogen **G**lorie si den *ant* Con
hulighe gheest vervulle die heiten der

7
gheene die in di trouwelic ghelouen en
ontfae in hem dat uer dijne muinen
du die de heidenen in alre tongen me
nichuoldicheit vergaert heues in eue
heit des ghelouen **Louet blidelike den**
here Louet blidelike den here Here ont
farme di onser Criste ontfarme di on
ser Here ontfarme di onser Pater n
Et ne nos **us God scappe in mi een va**
ne herte ende den rechten gheest veruue
in muinen buuenisten Here verhoere
mijn gebet Ende mijn ropen come tot
Here des huligen gheestes **coll**
inghietinghe reynige onse her
ten ende mit pulker besprenginghe
sijns dauwes make ons vruchtbaer
Quermids onsen heren ihu cristum
dinen sone die mit leuet en regniet
in eueheit des huligen gheestes een god
euelic sonder eue Amen **Benedie**



wi den here **G**ode segghe wi danc Alle
ghelouighe sielen nioten rusten in vre
den **A**men. **S**exte tyt

Do wilt drucken in
minne hulpe here tot
mi te helpen haeste **G**le

O du scpper gheest vande **M**
dyne dicke inwendicheit ver
wulle mit hemelscher gracen die her
ten die du gescrepen heues **D**u biste
ghenoemt een troester ende een gracie
res alre hoechsten gods een leuende
fonteyne een vuer een godlike myne
ende een gheestelike saluunge **D**u
seuenuoldich in graven du vinger der
rechtterhant gods du makies gesaeth
ken die kelen vike mittes vaders voer
ghelouede vedene **O**ntsteke dat licht
in die sinne inghiete die minne in
die heiten en veste die crancheiden

ons lichaams ewelic mit crachte **W**er
 dryf verre den viant ende ghif to handes
 vrede in dien dattu ons aldus voergaē
 de leides soe vernude wi alle scadelike
 quaet **G**hif dat wi vernuds di motē
 weten den vader ende kenuen den soen
 ende alle tyt ghelouen di dattu biste
 gheest beide vaders ende soens **L**of si
 den vader mitten soene to gader mitten
 hulighen gheest ende ons moet die soene
 senden amiane gaue des huligen gees
Ood wilt dencken **Ps** tes Aine
 in mine hulpe here mi te helpē
 haeste **S**ie moten werden conuuls
 ende beuirtet die mine sielesoken **S**i
 moten werden vanghekiet en scame
 hem die nu quaet willen **S**i motē
 to handes werden vanghekiet scame
 de die nu seggen euge euge **S**i mo
 ten hoethliken verbliden ende veruou

wen in di alle die di soken ende die di
seggen altoes werde die here groetlic
verhoget ende die lief hebben dinen
heilgruer. **U**uant ic noetdrustich en
arm bin god help mi. **M**ijn hulper
ende mijn verlosser bistu here traghe
niet. **G**lorie si den **an**. Com hilighe
gheest veruulle die herten der gheene
die in di trouwelic ghelouen en ont
fac in hem dat vuer dymre mynnen
du die de heidenen in alre tonghen
menichuoldicheit vergadert heues
in cruchte des ghelouen louet blideli
ke den heven. **H**ere ontfarme di onser
Criste ontfarme di onser. **H**ere ontfar
me di onser. **P**ater noster ic **vs**. **E**n
werp mi niet van dinen aensichte en
dinen hiligen gheest en myn niet va
nu. **H**ere verhoze myn gebet. **E**n my
vopen come totti. **Collecta**

9
Bene mit vuer des hilyghen geel-
tes onse uaren ende onse herten.
op dat wi verdieneu di to dieuen mit
enen kuusschen herte ende mit enen rei-
nen lichame. **S**i onsen heren ihesum
cristu dinen sone die miti leuet en reg-
uert in enicheit des hilyghen gheestes
een god ewelic sonder einde amen. **Be-**
nedie wi den here. **G**ode segge wi danc
alle ghelouighe sielen woten rusten
in vreden amen. **none**



Do wilt dencken in mi-
ne hulpe. **H**ere tot mi te
helpen haeste. **G**lorie si
O die scepier gheest vande dyn. **V**
er dieue onuendicheit vernulle
mit hemelscher gracen die herten die
du gheschapen heues. **O**u biste ghe-
uoent een roester ende een gaue des
alre hoechsten gods een leuende son-

traue een uuer een godlike minne en een
gheestelike salunge. **D**u seuenuoldich
in grauen du vingher der rechterhant
gods du makes ghesaetliken die hele
rike nuttes vaders voergeloude reden
Outsteke dat licht in die sinne in
ghiete die minne in die herten en ves
te die crancheiden ons lichaams ewelic
mit crachte. **V**erdwyf vore den viant
ende ghif to handes vrede in dieu dattu
ons aldus voergaende leides soe ver
mide wi alle scadelike quaet. **G**hif dat
wi veruuds di moten weten den vader
ende kennen den soen ende alle tyt ghelo
uen di dattu bist gheest beide vaders en
soens. **L**of si den vader nutten soen
to gader nutten hiligen gheest en ons
moet die soen senden annaue graue
Dies hiligen gheestes amen. **ps**
yn fundament inden hlighen

berghen die here heuet lief die poerten
 van sion bouen alle die tabernakele ia
 cobs **H**oghe verlaerde diingen sijn vā
 di gheseghet stad gods **I**c sal geden
 ken mabis ende babiloens die mi kennē
Sich die vreeude gheboorene tyris en
 dat inoer volc waren daer **O**f niet en
 sal seggen sion een mensche en een men
 sche is geboren ende die alre ouerste he
 uet si ghesichtet **D**ie here salt ver
 tellen inden scriftueren der luden ende der
 vorsten die in oer gheueest hebben
Als der gheene die sich veruouwe
 alsoe is alre woninge in di **G**lorie si
an **C**om hylighe gheest veruulle die
 herten der gheene die in di trouwelic
 ghelouen ende ontfae in hem dat vuer
 dyne muuen du die de heidenen in al
 re tongen menichuoldicheit vergadert
 heues in enicheit des ghelouen louet

blidelike den here louet blidelike den here
Here ontfarne di onser Crifte ontfarne
di onser Here ontfarne di onser Pa-
ter noster **Vlik** Ghif mi weder die vrou-
de dyns heilgeners ende mitten vorste-
liken geeste ghestadighe mi Here ver-
hore mijn ghebet Ende mijn ropen co-
God die een **Collet** me totti
yewelic heete openbaer is ende
den alle wille spreket ende den ghen dinc
verholen en is verlichte ouermids in
ghietinghe des hiligen grestes onse ge-
dachten ende onse herten op dat wi weer-
dich werden di volcomelic lief to heb-
ben ende weerdlic to louen **O**uermids
onser heeren ihu cristu diuen sone die
mitti leuet ende regneet in euicheit des
hiligen grestes een god ewelic sonder
ende **Amen** Here verhore mijn ghe-
bet Ende mijn ropen come totti **Ge**

11
nedie wi den here Gode segge wi danck
Alle ghelouighe sielen moten rusten in
vreden Amen **Vesper**

Od wilt dencken in mine
hulpe here tot mi te hel
pen haeste **Glorie si** **in**

O du soepet gheest vande diure
diene inwendicheit vernulle
mit hemelscher gracen die herten die di
ghesapen heues **D**u biste genoemt
een troester ende een gaue des alre hoech
sten gods een leuende fonteyne een vuer
een godlike nuune ende een gheestelike
saluunge **D**u seuenuoldich in gaue
du vinger der rechterhand gods du ma
kes ghesaethken die kelen rike nuttes
vaders voer gelouede redeue **O**ntsteke
dat licht in die synne inghiete die myn
ne in die herten ende veste die auidende
ons lichaens euelic mit crachte er

Dryf uare den viant ende ghif to han-
des vrede in dien dattu ons aldus voer
gaende leides soe vermide wi alle scade-
like quaet. **G**hif dat wi vermids di
moten weten den vader ende kennen
den soen ende alle tyt gelouen di dat
tu bist gheest beide vaders ende soens.

Lof si den vader mitten soene to gader
mitten huligen gheest ende ons moet
die soene senden annaeme gaue des hi-
lighen gheestes Amen. **psalmus**

Salich sijn die gene de den heeren
ontfruchten die wanderen in
sinen wegen. **U**nant du den arbeit
dijne handen salt eten salich bistu en
wel sal di wesen. **D**ijn wyf sal we-
sen als een queruloende wyntanc
inden siden dyns huses. **D**ine soene
sullen wesen alle ionge spruten der
olbome al om ende om dijne tafele.

Sie aldus sal werden ghebenedijt die
 mensche die den heren ontfuchten **D**ie
 here wt sion ghebenedie di ende du mo-
 tes sien die guede van iherusalem alle
 die daghe dyns leuens **E**nde motes
 sien die sone dynre sonen vrede si op
 ysrahel **G**lorie si den **ant** Com hilige
 gheest veruulle die herten der gemme
 die in di trouwelic gelouen en ontfac
 in hem dat vuer dynre muunen du die
 de heidenen in alre tongen menichuol-
 dicheit vergaderit heues in euechheit des
 ghelouen louet blidelike den here louet
 blidelike den heren **magnificat**
Myne siele maect groet den here
Ende myn gheest heuet sich hoghe
 veruouwet in god minen heil **Q**uāt
 hi heuet angheten die oetmodicheit
 synre dienien liet daer van solen mi
 salich heiten alle ghebuerten **Q**uāt

hi heuet in grote dinghen gedaen die
machtich is ende syn hilige name **En**
sine ontfarmherticheit is van ghe
slachten tot gheslachten dien die hē
ontfien **H**i heuet macht gedaen
in sinen armen hi heuet verbroiet de
houerdighen van ghedaenken syns
herten **H**i heuet ofghesat die mach
tigen vanden stule ende heuet gheljo
ghet die oetmodigen **D**ie hongeri
ghen heuet hi veruult mit gueten
ende die riken liet hi idel **H**i heuet
ontfangen ysaiah syn kynt hem
gedachte synre barmherticheit **A**s
hi ghesproken heuet tot onsen vader
abraham ende sinen gheslachte vā
beghinne **G**lorie si den **an** Com
hilighe geest veruulle die herten der
geene die in di trouwelic gelouen
ende ontfae in hem dat vuer d'ynre

minnen du die de heidenen in alre ton
 ghen menichuoldicheit vergadert
 heues in enicheit des ghelonen **houet**
 blidelike den heren **houet** blidelike
 den heren **here** ontfarme di onser
Coste ontfarme di onser **here** ont
 farme di onser **Pater** noster **usik**
Wisende here dinen gheest ende si sul
 len werden gescrepen ende du salte v
 myen dat aensichte der aerden **here**
 verhoere myn ghebet **En** myn ropē
Comme totti.

Collerta

Od die de herten der ghelou
 gher mit unlichtene des hiligen gael
 tes heues gheleert verlene ons inde
 schuen gheeste gharichte dinghe to
 sinakeue ende altoes van sinen tyel
 te to verbliden **Quermids** onsen
 heren ihu cristu dinen sone die mit
 hi leuet ende regnet in enicheit des

hanc in grote dinge
 ghemint is dat sye
 e ontfarmen
 hanc in grote dinge
 ghemint is dat sye
 e ontfarmen
 hanc in grote dinge
 ghemint is dat sye
 e ontfarmen

lylighen gheestes een god ewelic sonder
einde Amen. **B**enedic wi den here **G**ode
segge wi danc alle ghelounghe sielen
moten rusten in vreden Amen. **gplete**

Bekier ons god onse heil
gheuer ende afkier dine
twene van ons **G**od
wilt denken in mine

hulpe **H**ere tot mi te helpen haest e

Glorie si den **ymnus**

Du sceppe gheest vande dyn
re diene uuendicheit veruulle mit
heuellicher graec die herten die du
ghescapen heues **D**u biste genoemt
een troester ende een gaue des alre ho
ghesten gods een lauende fonteyne ee
buer een godlike minne ende een gief
telike saluunghe **D**u seuenuoldich
in gauen du vingher der rechterhand
gods du makes ghesactliken die kele

44
vike mutes vaders voerghelouede vaden
Onsteke dat licht in die syune in ghie
te die minne in die herten en veste die
crancheiden ons lichaams euclie mit
crachte **V**erdryf verre den viant en
ghif to handes vrede in dien dattu ons
aldus voergheneude leides soe vermude wi
alle scadelike quaet **G**hif dat wi ver
mids di moeten weten den vader en ken
nen den sone ende alle tyt ghelouen di
dattu biste gheest beide vaders en soens
Lof si den vader mitten sone to gader
mitten yllighen gheest ende ons moct
die sone seiden amiane gaue des yll
gheest gheestes Amen **Psalm 9**
An mynne ioghet hebben si mi
diavile wtghenochten alsoe spreke nu
ysrahel **A**n mynne ioghet hebben
si mi diavile wtghenochten en si en ver
mochten nu niet **O**p minen rugge

tynnerden die souden si verleugede
hore boesheit. **D**ie gherechte here sal
die necken der souden to sniden con
suus moten si werden ende kieren mote
si achterwaert alle die syon hebben
ghehaget. **S**i moten werden alle der
terker hoy dat cement niet verdoet
is. **V**an welken syn haut niet ver
uult en heeft diet meien sal noch sine
schoet die de haut vol vergaderen sal.
Ende sie en seiden niet die daer voer
ghinghen die benedictie des heren si
op wi wi benedien wi inden name des
heren. **G**lorie si. **ant.** Com hylighe
geest veruulle die herten der gheene die
in di trouwele ghelouen en outfae in
hem dat buer dijne muren du die de
heidenen in alle tonghen menichuoldic
heit vergadert heues in euechheit des ge
louen louet blidelike den heren louet

blidelike den heren. *Aunc dimittis*

D laectstu here dinen knecht na
 dinen woerden in vreden. *Quat*
 mine ogen hebben ghesien dinen heil
 gheue. **D** ienstu bereit heues voer
 dat aensichte alre volke. *En* licht
 dat is tot eenre openbaringe der heide
 nen ende tot glouen dyas volcs van
 ysrahel. **G** loue si den *an*. *Com* hili
 ghe gheest veruulle die herten der gren
 te die in di trouwelic ghelouen ende
 outfae in hem dat uer dijne mynne
 du die de heidenen in alre tougen me
 nichuoldichat vergadent heues in enic
 heit des ghelouen louet blidelike den
 heren louet blidelike den here. *Here* out
 farne di onser. *Criste* outfarne di ou
 ser. *Here* outfarne di onser. *Pater*
 noster. *vsq* wissende here dinen giest
 ende si sullen werden gheschapen en du

salte vernien dat aensichte der eiden
heer verhoer mijn ghebet En mijn

H vopen come totti **Collecta**

Heer wi bidden di dat ons bi
moet sijn die cracht des huligen ghes
tes die onse herten suetliken reyne
make ende beschermne voer al dat os
teghen is **O** uermids onsen heeren
ihesum cristi diuen sone die nutti le
uet ende verquert in euechheit des hili
gen ghestes een god ewelic sonder
ende **Amen** **B**enedie wi den heer
Gode segge wi dat **A**lle gelouige
sielen moten rusten in vreden **Amen**

16
Hier beghint die seuen psalme :-

Ec in din
re verbol
ghentheit
en straffe
mi niet en
in dinen
toerne en
berespe mi
niet **O**nt
sarnie di

minne here want ic cranc bin make
mi ghesont want alle minne ghebeen
te sicut mede ghestuert **E**nde minne
siele is alte seer ghestuert mer du here
hoe langhe **H**ier di omme here
ende werke wt minne siele make mi
gesont om duue grote barmhertic
heit **W**ant hi en is inden dode niet
die dynre gedruken sal ende wie sal

in der hellen dijner beken **I**c hebbe
ghearbeit in minen sichten ic sal mi
bedde wasschen op elke nacht mit mi
nen tranen ic sal iderghieten mijn
ghespreide bedde **M**ijn oghe is van
verbolgenheit seer ghestuert ic bin
veroldet onder alle mine vianden **G**aet
alle van mi die boesheiden werken
want die here heuet verhoert die ste
me meus caricus **D**ie here heeft
verhoert mine bede hi heuet mijn ge
bet ontfangen **A**lle mine viande
mota hem scamen ende vele seer wer
den ghestuert si moten ongheluet
werden ende scamen hem seer snell
Slike **G**lorie si den **psalm**
Salich sijn die gheue dien hoer
boesheiden sijn vergheuen en hoer
sonden bedert sijn **S**alich is, die ma
dien god gheue sonden to en geuet

17
noch en is ghen bedrogen in sine ghies
te **W**ant ic ghesweghen hebbe soe
sijn alle mine ghebeente vervoldet als
ic nep alden dach **W**ant dach en
nacht is dine hant op mi beswaert
ic bin ongheliet in minen iamer
als die doern anghewest wort **I**ck
hebbe di mijn ontbluen en achterge
laten beant ghemaect ende mijn on
gherechtigheit en heb ic voer di niet
verborgten **I**c sprac ic sal weder mi
seluen den heren belien mine onghere
chtigheit ende du heues vergheten
dattu onghewesent ende onghewest
bist in minen sonden **V**oer dese sal
totti een veuelic hilighe bidden inder
tijt datmen bidden sal **N**ochtant
sijn inder groter oueruloet vele wa
teren die niet en sullen tot hem ghe
naken **D**u biste mijn touerlaet

in der bedroefnisse welke bedroefnisse
mi al ombelegen heeft mijn hoge vrou
de wtuyin mi vanden die mi beligge
Ic sal di ghenen verstandnisse ende
ic sal di leuen inden weth daer du salte
gaen ende ic sal mijn oge op di vesten
En wil niet werden als een peert of
als een muel daer ghiene verstandnisse
binnen en is **I**n enen helster en in
enen breidel bedrucke hore waughen
die totti niet en ghenaken **A**le ghe
selen sijn den sondaren mer die inden
heeren hopen den sal sine barmherticheit
al onniegaen **G**hi rechtueerdigen
verblyt v inden heeren ende alle ghi ghe
redjten van herten hoedliken ver
claert is **G**lorie si den vader **psalm**
Here in dynre verbolgenheit en
straffe mi niet ende in dinen
toerne en berespe nu niet **Quant**

dine ghesaute steken in mi en du heues
 ghestediget dine haut op mi **G**hiene
 ghesoutheit en is in minen vleische vā
 teghenwoerdicheit dyns tocrus ghiene
 vrede en is in minen ghebeente van te
 ghenwoerdicheit mijner sonden **W**āc
 mine boesheiden sijn mijn houet bouē
 ghegaen ende op mi beswaert als een
 swaer borden **M**ine lyclawen sijn ver
 uult ende verdruen van teghenwoerdic
 heit mijner onwysheit **O**nsalich bin
 ic ghe worden ende ic bin ghecondumet
 heit ten einde ende alden dach inghinc ic
 bedroeft **W**āc mine leiden sijn ver
 uult mit bespottene ende ghiene ghe
 southeit en is in minen vleische **I**ck
 bin ghedruet ende ghenedit altoe seve
 ende ic brunnede van suchten mijns
 heiten **H**ere al mine begheerte is voer
 di ende mijn suchten en is voer di niet

verborgen **M**ijn herte is in mi sere
ghesluit mijn cracht heuet mi begeue
ende dat licht mijne ogen en is niet
mit mi **M**ine vrende ende mine
naesten sie ghesaecten tegen mi en
stonden **E**nde die mi bewaren die
stonden veer van mi ende die mine
siele sochten die daden mi macht
Ende die mi quade diagen wtsoch
ten die spraken idelheit en dachten
alden dach valsheit **M**er ic als een
idue en hoerde niet ende als een stom
me die sinen mont niet op en luket
Ende ic bin ghe worden als een me
sche die niet en hoert ende als een die
ghien widerspreken en heuet in sinen
monde **W**ant in di here heb ic ge
hopet ende du salte mi verhoeren here
mijn god **W**ant ic sprac op ghie
ne tyt en moten mine vanden op mi

bouen veruouwen als mine vete wor
 den beuegen soe spraken si op mi grote
 dingen **W**ant ic in die slaghe der pi
 nen bereit bin ende mijn wee is altoes
 in minen aensichte **W**ant ic sal
 voertkundigen mine boesheit en om
 mine sonden dencken **M**ine vianden
 leuen ende sijn ghestediget op mi ende
 sijn vernuenichuoldicht die mi boeslic
 ghehater hebben **D**ie mi quaet voer
 guet weder geuen die hebben mi afge
 trect want ic die guetheit nae volghe
 de **E**n beghif mi niet here mijn god
 en van gae niet van mi **D**encke in
 mine hulpe here mijn god mijns heils
Glorie si den vader **psalm 9**
God outfartie di minne na dij
 re groter outfartuheitichheit **E**n nae
 menichuoldicheit dynre outfartu
 sen delige mine boesheit **W**alliche

mi voertuuer van myne boesheit en
reynige mi van minen sonden. **Q**uāt
ic mine boesheit bekeme ende mine sō
den sijn altoes teghen mi. **D**i allene
heb ic gesondiget en quaet heb ic voer
di ghedaen op dat tu gherichtuueerdicht
wordes in dinen woerden ende op dat tu
verwinnes alstu wordes gherechtiget.
Sie an want ic in boesheiden ont
fangen bin ende in sonden ontfenc
mi myn moder. **S**ie wanttu die
waerhat gheuynt heues du heues
mi die onkundige ende verholene diu
ghe dynre wysheit geopenbaert. **D**u
salte mi besprengen heren mit ylophen
ende ic sal werden ghereinicht du salte
mi wasschen ende ic sal wit werden bo
uen suet. **D**u salte gheuen minen
hoeren blyscap ende vroude en die oet
modige ghebeente sullen seer ver

vrouwen **A**skiet dyn aensichte van
 minen sonden ende delige alle mine boes-
 heit **G**od sceppe in mi een reue her-
 te ende den rechten gheest veruye in
 minen binnestien **E**nde niet en
 werp mi van dinen aensichte en dine
 hiligen gheest en nym niet van mi
Ghif mi weder die vroude dyns
 heilgheuers ende mitten vorsteliken
 gheeste gestadighe mi **I**c sal dine
 wege den boscu leren ende die di niet
 en oefnen sullen totti bekeren **V**er-
 losse mi vanden blode god god mijns
 heils ende mine tonge sal verhogen
 dine gherechticheit **H**ere luuc op
 mine lippen ende mijn mont sal voert-
 kundigen dyn lof **W**ant hadde
 tu gheuult offerhande ic hadde sie di
 onuer ghegeuen di en sal niet luste
 inden offer datmen al verbrant **E**en

bedroeft gheest is ene offerhande gode
een rouwich ende een veruedert herte en
salu god niet versinaen **H**ere doe
guethic in dinen gueden willen mit
lion op dat die muieren van iherusa
lem ghetymuert worden **O**an salu
outfaen die offerhande der gherechtic
heit ende offerghauen ende datmen toe
male verbrant soe sullen sie in setten
op dinen altare caluere **G**lorie si den
Here verhoze mijn ghebet **ps**
en mijn ropen come totti **I**n
afkeer niet dyn aensichte van mi in
wat daghe dat ic bedruet bin soe na
ghe dyn oren to mi **I**n wat daghe
dat ic di inrope soe verhoze mi suelli
ke **Q**uant mine dagen sijn vergaen
als een roet ende mine ghebeente sijn
verdoruet als een dinc dat inder panue
doere verbrant is **I**c bin gheslagen

als hoy ende mijn herte is verdort wat
 ic vergheten hebbe mijn broet tetene .

Qander stemmen mijns lichts an
 herte mijn ghebeente minen vleische .

Ic bin ghelyc worden den pellicaen
 inder enichheit ende ghelyc den nachtraue
 in enen veruallen en huse **I**c waecte

ende bin gheworden als een mussche al
 leue enich onder den dake **A**lden dach
 hebben mi mine vanden lasterliken ge
 straffet ende die mi loueden die sworen

weider mi **Q**uant ic at assche als broet
 ende hebbe minen drauc mit scieren ge
 menget **A**ls van teghenwoerdicheit

des toerns dijne onweerdicheit toe mi
 want verheffende sloechstu mi waer an

Quant mine dage sijn vergaen als ee
 scheine ende ic bin verdort als hoy .

Mer du here du bliues in ewichheit en
 daermen dijne bi ghedenct bliuet in ge

bucite ende ghebueren **A**l op verstan
de saltu di ouer sion ontfarmen want
die tijt tontfarmen oers is ghecomen
want die tijt is gecomen **E**nde diue
knechten behageden wal sions steine
ende sullen hem ouer syons eerde ont
farmen **E**nde here dat heidene volc
sal ontfuchten diuen name en alle co
ninghe van ceitryc diue hoge daer er
Quant die here heuet ghetymmet
syon ende sal werden ghesien in sine ho
ghe daer er **H**i heuet aughesien
int ghebet der oetmodigher ende en he
uet niet versmaet hoer bidden **M**en
sarie dese dinghe in die ander gebuer
te ende dat volc dat noch sal werden ge
boren sal den heeren louen **Q**uant die
here van sinen hiligen hoge gesien he
uet die here vanden heuuele heuet aen
ghesien in die eerde **O**p dat hi hoer

dine iaren en sullen niet ontbreken ~

Die sone dijner knechten sullen daer
wonen ende dat van hem comt sal
recht gheleit werden in die ewicheit

H **G**lorie si den vader *psalm 9*
He vanden diepen heb ic gero-
pen to di o here verhoere mine stemme

Dine oren moten to horen in die ste-
me mijns biddens **O**stu die boesheit
verholdes here o here wie sal dat liden
mogen **Q**uant bi di is ghenadic-
heit ende om dine ewe verbeide ic di

here **I**n sinen woerden heuet mine
siele verdragen mine siele hoppedē in
den heren **V**ander metten tīde wachtē
te heut ter nacht hoppedē ysrahel in dē

heren **Q**uant bi den here is barm-
herticheit ende bi hem is ouervolle
verlossinge **E**nde hi sal ysrahel ver-
lossen van al sinre boesheit **G**lorie

Here verhoere mijn ghebet **ps**
 verneme mit dinen oren mine
 bede bi dien daer ic di bi bidde in dij-
 te waerheit verhoere mi in dine ge-
 rechticheit **E**nde in dat gherichte
 en gae niet mit dinen dieuen want
 voer dinen aensichte en sal niet ver-
 rechtueerdicht werden al dat leuet
Quant die want heuet vervolget
 mine siele ende heuet mijn leuen ge-
 nedert in die eerde **H**i heuet mi ge-
 sat in duisterrussen als een dode der
 werelt mijn geest is op mi mit aerte
 begaen mijn herte is in mi seve ver-
 stuert **I**c ghedachte der older daghe
 ic pensede in alle dinen werken ende
 sal pensen inden daden dijner hande
Ic heb wtgheert mine armen toe di
 mine siele is to di als eerde sonder wa-
 ter **H**ere verhoere mi snellike wat

...
 ...
Gloet si die ...
 ...
O ...
 ...
Quant bi die ...
 ...
Want bi die ...
 ...
Ende bi die ...
 ...
Here verhoere mi ...

myu gheest ontbreect **E**n kuer niet of
dijn aensichte van mi soe werde ic ge
lyc den gheuen die neder gaen in dat
neder water. **M**ake dat dine barm
herticheit vro van mi ghehoet si
want ic in di ghehopet hebbe. **M**ake
mi den wech beant daer ic in wandere
sal want ic mine siele totti hebbe ge
hauen. **H**ere wtuyt mi van mine
vianden want ic to di gheulogen bin
lere mi iden dinen willen wanttu mi
god bist. **O**yn guede gheest sal mi
leide in dat gerecht lant om dinen na
men saltu mi leuendich maken in di
ne gherechticheit. **E**n du salte wden
den mine siele van bedrukenisse en in
dijne barmherticheit saltu verstuere
mine vianden. **S**inde alle die mine
siele bedruken saltu verliesen want
ic dyn diene bin. **G**lorie si **Letanie**

Here ontferme di onser **C**riste ontferme di onser **H**ere ontferme di onser **C**riste hoer ons **G**od vader van den heuele ontferme di onser **G**ods sone verlosser alder werlt ontferme di onser **G**od hilige gheest ontferme di onser **G**hesontmaker alder werlt ontferme di onser **G**od hilige dinnoldicheit ontferme di onser **H**eilighe moeder gods bidt voer ons **H**eilighe ioncfrouwe alre ioncfrouwen bidt voer ons **H**ilige conincinne der heuele **b**

Sancte maria  bidt

Sancte michael  bidt

Sancte gabriel  bidt

Sancte raphael  bidt

Alle hilige patr enghelen ende archangelen bidt voer ons 

Alle hemelsche crachten  bidt

Sancte iohan baptista  bidt

Alle hilighe patriarchen en pphete b

Sancte peter bidt

Sancte pauwel bidt

Sancte andries bidt

Sancte iacob bidt

Sancte iohan bidt

Sancte philips bidt

Sancte bartholomeus bidt

Sancte matheus bidt

Sancte thomas bidt

Sancte symon bidt

Sancte mathias bidt

Sancte iuda bidt

Sancte barnabas bidt

Sancte lucas bidt

Sancte marcus bidt

Alle hilighe apostelen en ewangeliste b

Alle hilige discipulen ons heren b

Alle hilige onschuldige kinderen
die ghedet worden om cristo van .

heudes bidt
Ancte steuen bidt
Ancte serte bidt
Ancte linc bidt
Ancte cete bidt
Ancte clement bidt
Ancte cornelius bidt
Ancte apriaen bidt
Ancte laurens bidt
Ancte vincencius bidt
Ancte iohann bidt
Ancte pauwel bidt
Ancte colina bidt
Ancte danuaen bidt
 ancte dyonys mit diuen gefelle v
 ancte maurys mit diuen gefelle v
 ancte victor mit diuen gefellen v
 ancte gewon mit diuen gefelle v
Ancte patrokell bidt
Ancte arlogonius bidt

Aucte fabiacu **bidt**
Aucte sebastiacu **bidt**
Aucte cypriu **bidt**
Aucte cypriacu **bidt**
Aucte blasius **bidt**
Aucte prothasius **bidt**
Aucte panthaleon **bidt**
Aucte adriaen **bidt**
Aucte quiryu **bidt**
Aucte marcellu **bidt**
Aucte curacis **bidt**
Aucte alexander **bidt**
Aucte tiburcius **bidt**
Aucte panonius **bidt**
Aucte thimotheus **bidt**
Aucte romanus **bidt**
Aucte bonifacis **bidt**
Aucte vyt **bidt**
Aucte lambert **bidt**
Aucte albacu **bidt**

Ancte paulinus bidt
Ancte eusebius bidt
Ancte ysidorus bidt
Ancte veniguis bidt
Ancte marium bidt
Ancte wilbord bidt
Ancte franciscus bidt
Ancte dominicus bidt
Ancte bernardinus bidt
Ancte seuerin bidt
Ancte galle bidt
Ancte hubert bidt
Ancte seuaes bidt
Ancte lebuyn bidt
Ancte lucia bidt
Ancte odulf bidt
Ancte dauaes bidt
Ancte seuerus bidt
Ancte arnulf bidt
Ancte felix bidt

Alle hylighe confessoeren **B**idit
Alle hylige monken en heremiten bidt
Ancte agnes bidt
Ancte felicitas bidt
Ancte perpetua bidt
Ancte petronella bidt
Ancte aghata bidt
Ancte lucia bidt
Ancte reahia bidt
Ancte reia bidt
Ancte dorothea bidt
Ancte appollonia bidt
Ancte cistina bidt
Ancte anastacia bidt
Ancte columba bidt
Ancte margareta bidt
Ancte benedicta bidt
Ancte scolastica bidt
Ancte barbara bidt
Ancte walburth bidt

ante paulinus
 ante adrianus
 ante ysidorus
 ante augustinus
 ante marianus
 ante wilbord
 ante fransois
 ante dominicus
 ante bernardus
 ante sebastien
 ante galle
 ante hubert
 ante leonardus
 ante leonardus
 ante lucas
 ante edulf
 ante elias
 ante laurentius
 ante nicolaus
 ante stephanus

Sancte gheertuind bidt
Sancte maria magdalena bidt
Sancte martha bidt
Sancte maria van egypten bidt
Sancte helena bidt
Sancte vesula bidt
Sancte affra bidt
Sancte brigida bidt
Sancte katharina bidt
Sancte praxedis bidt
Sancte clara bidt
Sancte elisabeth bidt
Sancte anna bidt
Alle hylighe ioncfrouwen en wedu
wen ende alle die hem onthouden heb
ben in reinicheit van leuen bidt
Alle hylighe bidt voer ons
Ques ghenadich spaer ons he
ghenadich verlos ons here **V**anden
quaden viande ver **V**an allen la

ghen des viants verf. **V**an alre sca-
 deliker becoringen verf. **V**an allen
 quaden eude eude vanden gne dode en
 onuerfieniden dode verf. **V**anden e-
 wigen dode vt. **V**ander hetscher pi-
 nen verf. **V**an diuen toerne vt. **V**a
 allen quaden van binnen of van bu-
 ten verf. **V**an allen quaden behage
 ons selues of onser gueder werken vt.
Van diuncken dat wi yet guedes wt
 ons seluen hebben vt. **V**anden dat
 wi ons meer guedes to ghenen en my
 quades dan wi hebben vt. **V**anden
 dat wi ander lude doget eude guede wer-
 ken niet soe en verhoggen eude weardi-
 gen noch soe en nymmen eude breiden
 eude louen als wi solden vt. **V**an al-
 re achterfprake yemens quaet toe
 breiden of yemens guet to vernynne
 verf. **V**an allen hogen smake of

hoghen weten bouen dan onse mate is
verf. **V**an allen houerdigen subtilē
schme in gheestelicheit v̄. **V**an alre
gheesteliker ende weertiker houerdie
verf. **V**an allen toerne ende toerne
haden verf. **V**an nide ende van hate
ende bitterhaden ende alle misnogen
op onsen euen menschen v̄. **V**an
allen oncuuschen werken en oncuus
schen gheuolen v̄. **V**an allen on
cuuschen sien ende oncuuschen hoie
verf. **V**an allen onreynen ghedach
ten verf. **V**an alre vleischeliker
nighinghe ende weertiker begheerte
v̄. **V**an alre onreynicheit liues en
sieden verf. **V**an gheerichat van
droefheit in tycliken dinghen v̄. **V**an
eten van drucken sonder noet to vele
to duerbaer to lekerlic of to lustelic
v̄. **V**an onbedachten onnuten of

29

lindeliken woerden v̄t **V**an onser
groter diuulberuiffen tot gode en tot alle
hemelſchen diinghen v̄t **V**an onser
onrechtter meningen v̄t **V**anden dat
god niet gheert noch ghelouet en wort
van ons als wi ſolden ver̄t **V**an ou
ſer groter verſiueniſſe ende ontbluuen
in alle deſen ver̄t **V**an onſen grote
ſonden ver̄t **B**iden dattu marien ge
boetscap wordes ende menſche wordes
v̄t **B**iden dattu toequaimes en ghe
boren wordes v̄t **B**iden dattu dope en
dijne vanden v̄t **B**iden dattu hyligen cru
ce dijne puen v̄t **B**iden dattu diuen dode en
dattu begrauen wordes v̄t **B**iden
dattu hyliger opuerſtandeniſſe ende ver
claender cerliker hemeluaert v̄t **B**iden
dattu twelfter den hyligen gheest v̄t **B**iden
verdiene alle dijne hylighen ver̄t
Iuden daghe des gharichtes v̄t **V**an

Sondaren wi bidden di hoer ons **W**i
bidden di dattu ons nuwendighen en wt
wendighen vrede genes hoer ons **W**i
bidden di dattu ons genes gherechte
biechte waren rouwen verghifnisse en
aflaet van al onsen souden hoer ons
Wi bidden di dattu den staet der hili
gher kerken in alle dinen dienste wilt
uieren in hilyheit ende in ghetale ende
dattu den pauwes ende den keiser bisscop
pe ende priesters ende alle macht grette
lic ende waertlic ende alle wysheit en
alle die di dienen alle begheuen lude
man ende wyf ende die ghyche kerste
heit wilt verlossen vander viande
stricke ende verlossen van allen quade
hoer ons **W**i bidden di dattu ons
dinen diaue in dinen dienste wilt
nynuentlic behouden ende outhouden
hoer ons **W**i bidden di dattu alle

die gheue die ons guet doen of hebben
 ghedaen weerdich wilt wesen to gheue
 dat ewighe leuen hoer ons **O** attu al
 le bedroefte herten wilt na horen be
 houen tot dynre eere troesten en verbl
 den hoer ons **O** attu ons wilt leide
 totten ewigen leuen hoer ons **O** attu
 alle ghelouighe sielen ende alle mynre
 vrende sielen en die mi guet gedaen heb
 ben ende alle die in dynre muinen ge
 storuen sijn wilt verlossen wt pinen
 des vegheuuers ende geueu dat ewige
 leuen hoer ons **O** attu wilt weer
 dich wesen ons te horen wi bidden di
 hoer ons **S**one gods wi bidden di
 hoer ons **L**am gods die afuemes
 die sonden der werlt spaer ons here
Lam gods die afuemes die sonden
 der werlt verlos ons here **L**am go
 des die afuemes die sonden der werlt

ghif ons vrede **C**riste hoer ons **H**ere
ontfanne di onser **C**riste ontfanne di
onser **H**ere ontfanne di onser **P**ater
noster **I**c **H**ere verhoer myn gebet **E**n

U myn ropen come totti **Coll'**
Wi biddeu di here verhoer bede
der yuunger menschen lide mitten sou-
den der gheerue die di belien en biechte
op dattu guedertieren ons gheues ver-
ghifulle to gader en vrede **E**n onsen

O heren ihu cristu **A**men **collet'**
Ontfanne di onser ontfanne
di onser ontfanneliker menschen du
barulhatige hilige druoldicheit ende
verghif ons aluige al onse versume
nisten ende souden die wi gedaen hebbe
voer dinen aensichte ende voer dinen
engelen vernids verdicuste en inro-
pen ende bede alre hiligen die wi enen
of daer wi hoechtijt of seest van hol

den uider huligher kerken ende die wi hoer
 namen nu ghenocint hebben **G**ueder
 tiereu driuoldicheit verlos ons en onse
 olderen mit al onsen broderen ende sus
 teren ende allen ghemunden van allen
 quaden geleden tegenwoordich en toe

Vercomende **Collecta.**
Verlos ons vanden dode totten
 leuen van duisternissen totten lichte
 vander hellen ten hemelen vanden qua
 den ten gueden van onwetentheit tot
 wetentheit van al onsen sonden tot
 waren berouue van al onsen laster
 tot volcomen togeden van allen lage
 des viants totter hemelscher medicane
 ende tot dijner godliker beschermun
 gen vernuds an ende inroepen dijns
 driuoldigen namen vader sone ende
 hulige gheest want wie oetmodelic
 ende ghetrouwelic diuen namen an

ropet hi sal ghesont werden daer om soe
bidden wi ende eschen di oetmoedelic ende
ghetrouwelic dattu deliges en verghe
tes al onse sonden veruuds bede ende
verdienste alre hulighen ende dat ons
to hulpe comen die engelen en archa
gelen ende princen die moghthede
crachten ende heerlicheiden die throne
cherubin ende seraphin die patriarche
ende propheten ende apostelen die mar
telaren confessoren ende ioncfrouwen
die hilighe bissoppe hilige priesters
ende hilige diaconen en alle die inder
kerken of in enicheit of anders arges
gode dienen ende alle die in cristo lide
alle hilige weesen ende berouwende
menschen ende alle hiligen bidden voer
ous dat wi moten veruigen een ewich
leuen **Si onsen heren ihesum cristi**
Amen.

Oheben edyt si die here god van
 ysrachel want hi syn volc ghe
 want ende verlost heuet. **E**nde hi he
 uet ons opghericht den hoeru der sa
 licheit in dauid synus kyndes gheslachi
 te. **A**ls hi ghesproken heuet witten
 monde synre hilygher propheten die
 van beghinne der werelt gheuest.
 hebben. **H**eil van onsen vianden
 ende van alder gheenre hande die os
 hater. **O**m te doen barmherticheit
 mit onsen vaderen ende to ghedenic
 ken synre hilygher ghelofnisse. **D**en
 eet dien hi sunder tot abraham onse
 vader dat hi ons hem seluen gheuen
 walde. **O**p dat wi sonder angst ver
 lost vanden handen onser vianden
 hem dienen. **I**n hilycheit en in re
 chtuerdicheit voer hem al onse dage
Ende du kynt du bist een prophete

des ouersten gheheiten wantu salte voer
gaen voer dat aensichte des heren to be
reiden sine weghe **T**oe gheuen wijshe
des heils sinen volke in verghifnisse hoer
re sonden **M**itten binneusten der barm
herticheit ons gods daer mede heuet os
gheuant die witten hoghen opgheghe
is **L**ulichte here den die sitten in diuul
terussen ende in schame des iddes to leide
onse vete inden werch des vreden **G**lo
rie si den **ant** Ersame ioncfrouwe gods
moder ioncfrouwe ewelike maria du
wordes weerdich den heren der engelen
coninc te draghen ende hem te sokene
aughe ioncfrouwe ic bidde di den on
ser milde maghet bidt cristen voer ons
dat wi mit dynre hulpen ten hemelsche
rike weerdich werden **H**ere verhoer mi
Gebet **G**ude myn ropen come totti
Erlene barmhertighe god **coll**

hulpe onser vranchheit dat wi die gods
 moder der ioncfrouwen marien ghehuet
 misse begaen en mit hulpe hoere bedu
 van onsen sonden moten opstaen **O**uer
 uids onsen heren ihu cristu dincen sone
 die uult leuet ende regniet in euechheit
 des hulighen gheestes een god ewelic sou
 der ende **Amen** **H**ere verhoer myn ghe
 bet **E**nde myn ropen come totti **H**ere
 die wi den here **G**ode segge wi danck
 alle ghelouighe sielen moten rusten in



vreden **Amen.** **Prime tijt**
Ood wilt dencken in mi
 ue hulpe here tot mi te
 helpen haeste **G**lorie si

Oruste coninc alre guetdincen ste
 belitte onse herten op dat wi di
 tot alre tijt behoelike loue gheuen

Ghedricke meester der salicheit dattu
 hier to voren annaues ene goddente



ons lichaem ende du ghebooren wordes
vander onbevulter maghet **M**aria
moder der ghenaden moder der ontfan-
herticheit beschermme ons voer den viat
ende inder stonde ons ides ontfanghe os
Glorie si di here die ghebooren bist van
der ioncfrouwen mitten vader en den hili-
ghen gheest ewelic sonder einde Amen.

Gotten heren riep ic als ic **psal**
bedrouet was ende hi verhoerde
mi **O** here vertose mine siele vanden
quaden lippen ende vander valscher ton-
gen **W**at salmen di gheuen of wat
machmen di voersetten weder die val-
sche tongen **S**carpe pilen des mach-
tighen mit verderuenden colen **O**ch mi
want mine ellendighe wandringhe is
verlenger ic hebbe ghewoent mitten de
in ceduis tabernakel woenden mine siele
was alte seer wonende in ellende **Mittē**

Ic bin verblyt in dien die mi ge-
segghet sijn wi sullen gaen mit
huus des heren **O**nse vete stonden
in dinen widen salen heuellsche iheru-
salem **D**u bist iherusalem die ghe-
tymmert wordes als een stad welker
ghemeensoep to guder is in een enich.
en **Q**uant daer sijn op ghedomme
die gheslachten die gheslachten des he-
ren die ghetughe van ysrahel om toe-
belien den name des heren **Q**uant
daer die stole mit gherichte solen sitten
die stole sijn op dauids huus **B**idt
die ten vrede sijn iherusalem en ouerulo-
dicheit si den gheuen die di minnen.
Oueruuds dinnre ancht moet vrede
worden ende ouerulodicheit in dinen
toerne **I**herusalem om mine brode-
ren ende om mine naesten heb ic vrede
van di ghesproken **O**m des heren

huus ons gods heb ic goede dinghe di ghe-
 socht **G**lorie si den **an** Doe du onspre-
 kelike wordes ghebooren vander maghet
 die worden veruult die scriftueren du
 quames neder als die regen in die huut
 op dattu salich mochten maken des me-
 schen kunne di god loue wi. **capittel**

An aenbeghinne ende voer die
 werelt bin ic ghescreuen ende
 heit totter toecomen der werelt en sal ic
 ghien ende neuen ende inder hyliger
 wonnighe diende ic voer hem **G**ode
 segghe wi dan **K**? **E**erste leuendighe
 gods sone ontfarne di onser **vs** Die
 ghebooren bist vander maghet mariē
 ontfarne di onser **G**lorie si den vader
 ende den sone ende den hylighen gheest
Eerste leuendighe gods sone ontfar-
 me di onser **vi**. **N**ae dien dattu kint
 womnes bleuestu maghet onbeulet

...u verblyt m
 ...en sy wi sal
 ...hem **O**ne
 ...waten salen
Du bist
 ...er wordes als
 ...salap to gader is
Tu
 ...die gheest
 ...van v
 ...des heren
 ...gheest
 ...op hande
 ...sijn
 ...den gheest
 ...dijne
 ...mit
Ierusalem
 ...
O

Gods moder bidt voer ons **H**ere ontfa-
me di onser **C**riste ontfarme di onser **h**e
ontfarme di onser **P**ater noster **D**at
woert is vleisch gheworden ende heeft
in ons ghewoent **C**redo in deum **C**ar-
nis resurrexerunt et vitam eternam
Amen **vsj** **B**idte voer ons hilighe go-
des moder dat wi weerdich moeten wer-
den der ghelofnissen cristi **H**ere verho-
re myn ghebet **E**nde myn ropen co-
me totti. **Collecta**

Here god wi biddeu di dattu di
ne gheuede stontes in onse sinnen dat
wi die van des eughels boetscap cril-
ti dyns soens menscheit bekennen.
ouermids sijne passien ende cruce tot
ter glorie sijne opuerstandenssen.
moeten werden gheleit **D**ie miti leest
ende requiet in ewicheit des hiligen
gheestes een god ewelic sonder einde

Amen **H**ere verhoere mijn ghebet **E**nde
mijn ropen come totti **S**enedie wi den
here **G**ode segghe wi danc **A**lle ghelou
ghe sielen vroeten rusten in vreden **A**me

Ood wilt dencken **T**erne
in mine hulpe **H**ere tot
mi te helpen haeste **G**lo
rie si den vader **Y**mnus

Okiste coninc alre guedertierische
besitte onse heiten op dat wi di
tot alre tyt behoerlike loue gheuen
Ghedricke meester der salicheit dattu
hier to voren aumames ene gheidante
ons lichaems ende du ghebooren wordes
vander onbeuleter maghet **M**aria
mader der ghenaden moder der barm
herticheit beschermme ons voer den vi
ant ende wider skonde ons dodes ontfan
ghe ons **G**lorie si di here die ghebo
ren bist vander ioncfouwen mitten



vader ende den heiligen gheest ewelike

sonder ende Amen. **psalmus**

Wan verheffde ic op mine oge
die daer wouert inden hemelen **S**ich

als die oghen der knechten in die han-
de hoere heren **E**nde als der dienen

oghen sijn in die hande hoere vrouwen
alsoe sijn onse oghen tot onsen heren

gode hent hi onser ontfarmet **O**nt-

farme di onser here ontfarme di onser
want wi seer veruult sijn mit sua-

haiden **W**ant seer veruult is onse
siele mit laster den ouerulodighen en

versnadenisse den houerdighen **G**lo-

rie si den **A**ls was **psalmus**

Want en hadde die here in ons
niet gheweest alsoe spreke nu israhel

want en hadde die here in ons niet ge-
weest **D**oe die lude opstonden tege-

ons si hadden ons bi auentueren al

leuandich verfloude. **D**oe hoer doū
 ghe heu op ons toeride doe hadde ons
 bi auentueren dat water in gheslounde
Ene beke ghenc onse siele ouer bi a
 uentueren onse siele hadde ouerghē
 gaen een onuerdrachlic water. **G**he
 benedyt si die here die ons niet en gaf
 in vaughenisse hoere tanden. **O**nse
 siele is verlost als een mussche vander
 iagher stricke. **D**at stricke is to wre
 uen ende wi sijn verlost. **O**nse hulpe
 is inden name des heren die heu el en
 eerde ghemaect heuet. **G**lorie si **ps**
Die betrouwen inden heren als
 die berch sion hi en sal niet be
 weget werden ewelic die woent in ihe
 rusalem. **B**aghe sijn al om ende om
 sijn ende die here is al om en om sijn
 volc van nu hent in ewicheit. **W**at
 die here en sal niet achterlaten die wde

der soudaren op dat toegheualleue deel
der rechtuordiger op dat die rechtuor-
digen niet wt en reiken hoer handen
tot boesheit. **H**ere doe wel den guede
eude den gheachten van herten. **O**er
die afueighen wt verbont die salcu he
brenghen mitten die boesheit doen vre-
de si op israhel. **G**lorie si den **an** wi
kennen dat die ideren busch den moy-
ses sach ouerbraut was diue behol-
dene louelike maghedom Gods mo-
Eder bidt voer ons. **Capittel**
Aide aldus bin ic gheueft in
syon eude in die gheheuliche stad heb
ic ghelikeruys gherust eude in iheru-
salem is nuue macht. **G**ode segghe wi
danc. **an** mit dynre ghedaente eude mit
dynre schoenten. **us** Die to vromelic
ghe voert eude regner. **an** mit dynre
schoenten. **G**lorie si den vader en den.

sonne ende den hylighen gheest mit dij
 re ghediente ende mit dijner schoenten
vi side ghestort is die gracie in dine
 lippen daer omme heuet di god ghe
 benedyt in euicheit. **heer** verhoere mi
 ghebet **Ende** myn roepen come totti **roli**

R Eike ons here dine rechterhant
 ende ouermids dat ghebet der
 alre salichster maget marien sent in
 ons die troest dijner godliker aacht
O uermids onsen heren ihu cristum
 dinen sonne die miti leuet ende regner
 in euicheit des hylighen gheestes een
 god ewelic sonder ende **Amen** **heer**
 verhoere myn ghebet **En** myn roepen
 come totti **Benedie** wi den here **Gode**

G seg wi danc **Alle** gelouige
G d wilt dencken **sext**
 in mine hulpe **heer** tot
 mi te helpen **haeste** **Gle**



Qluste cominc alre goedertieren
ste besitte onse herten op dat wi
di tot alre tijt behoerlike loue gheuen
Ghedendic meester der salicheit dattu
hier to voren ainnames ene gedaente
ons lichams ende du ghebozen wordes
vander onbeuletter maghet **M**aria
moder der ghenaden moder der barmher
ticheit bescherm ons voer den viant
ende inder sonde ons dodes ontfanghe
ons **G**lorie si di here die ghebozen bit
te vander ioncfrouwen mitten vader
ende den hulighen gheest ewelic sonder
Iande Amen. **Psalmus**
A dien dat die here onkierde de
vangheuisse van syon soe sijn wi ghe
worden als ghetroeste lude **S**oe is on
se mont veruult mit blyscap ende on
se tonghe mit hoger vrolicheit **S**oe
sullen si spreken onder den heidnen die

here heuet groetlic mit hem ghedaen die
 here heuet groetlic mit ons ghedaen ende
 wi syn gheworden blide. **H**ere ontkiet
 onse vaughenisse als die rauere van
 den suden wynde. **D**ie in tranen saien
 die sullen mit hogher vrolichheit maen
Saende gheinghen si ende sariden ende
 warpen hoer saet. **M**er comende sullen
 si comen mit hogher vrolichheit en bren
 ghen hoer hant vol. **G**lorie si den **ps**
Waer dat die here niet en tynner
 de dat huus toe verghenes hebbe
 si ghearbeit die dat tynnerden. **W**aer
 dat die here niet en behuede die stad om
 niet waert hi die sie behuet. **O**mmite
 is in opstaen voer dat licht staet op nae
 dien dat ghi neder sitten ghi die etet dat
 broet des vrouwen. **W**an die here ge
 uet den slaep sullen ghemynnen siet dat
 erue des heeren des soens loen vrucht.

des bukes **A**ls die pile in des machtigen
haut alsoe sijn die sone der gheewe die
wtgheslaghen sijn **S**alich is die man
die van dien sine begheerte veruile he-
uet hi en sal niet confuus werden wan
hi sine vanden toespreken sal inder poer-

Sten **G**lorie si den vader **ps**
Salich sijn si alle die den heeren ont-
fruchten die wanderen in sinen weghen

Quantu den arbeit dynre handen salt
eten salich bistu ende wel sal di wesen.

Dyn wijf sal wesen als een oueruloie
de wyuanc inden siden dyns huses.

Dine sonen sullen wesen alle ionghe
spruten der olibome al om ende om dyn
re tafelen **S**ie aldus sal warden ghe-
benedyt die mensche die den heeren ont-
fruchten **D**ie here ghebenedie di wt
sion ende du motes sien die guede van
iherusalem alle die dage dyns leuens

40
Sint moer sien die soue dymre sonen
vred si op usin hel **G**lorie si den **an** Jesses
wortel heeft ghegruet wt iacob is opge
gaen en stree ene maghet heuet den
gheloumaker gheuonnet wi louen di

Ende in dat gecerde **Cap** oule god
volc heb ic ghevoortelt ende des
volcs ene is inden delen mijns gods en
in die volheit der huligen is mijn out
holt **G**ode segge wi dan **K** wide ghe
stort is die gracie in dinen lippen **V** Daer
omme heuet di god ghebenedyt in ewic
heit **I**n dinen lippen **G**lorie si den vader
ende den soue ende den hulighen gheest wi
de ghestort is die gracie in dinen lippe
V Die here sal hoer helpen mit sinen
aensichte ende in mids hoer sal god bli
uen onbeweget **H**eer verhoer mijn ge
Vbet **E**n mijn ropen come totti **coll**
Verleue ons almachtighe god



een onderstant onser arandheit op dat wi
die der alre hulichster moder gods mariē
ghehuednuste doen ouermids hulpe
hoerre bede moten van al onser boesheit
opuerstaen **O**uermids onsen heren ihu
cristu diuen sone die miti leuet en reg
uert in euicheit des huligen gheestes
een god ewelic sonder einde **A**men **H**ere
verhore mijn ghebet **E**nde mijn ropē
come totti **B**enedie wi den here **G**ode
segge wi danc **A**lle ghelouige sieden mo
ten rusten in vreden **A**men. **none tyt**

Did wilt dencken in mi
ne hulpe **H**ere tot mitte
helpen haeste **G** loue
si den **A**lt was **yn**

Okiste coninc alre guedertieren
ste besitte onse heiten op dat wi
di tot alre tyt behoerlike loue gheue
Ghedencke meester der salicheit dattu

hier to voren euananes ene ghedaente
 ons lichaems ende du gheboren wordes.
 vander ouerculeter maghet **M**aria
 moder der gheuaden moder der barmher-
 ticheit beschame ons voer den viant
 ende inder sonde ons dodis ontfange.
 ons **G**lorie si di here die geboren bist
 vander ioncfrouwen mitten vader ende
 den huligen gheest ewelic sonder ende. **A**
An mynre ioghet hebben si **is**
 mi dicuile wtgheuochten alsoe
 spreke nu israhel **A**n mynre ioghet
 hebben si mi dicuile wtgheuochten en
 si en vermochten mi niet **O**p minen
 rugge tynnen die sondaren si ver-
 leigeden hare boesheit **D**ie gheuechte
 here sal die necken der sondaren to sui-
 den conuus moten si werden en kieren
 moten si achterwaert alle die sion heb-
 ben ghehatet **S**i moten werden al

se der deker hoo dat cerment meyet v
dorret is **V**an welke syn hant niet
vervult en heeft diet meien sal noch
sinen schoet die de hant vol vergade
ren sal **E**nde si en seiden niet die
daer voerghingen die benedictie des
heren si op wi wi benedien wi inden
naame des heren **G**lorie si den **psalm**
Here vanden diepen heb ic ghe
ropen to di o here verhoze mi
ne stemme **D**ine oren moten toe
horen in die stemme mijns biddens
Oftu die boesheit verholdes here o
here wie sal dat liden mogen **W**ant
bi di is ghenadicheit ende om dine
ewe verbeide ic di here **I**n sinen
woerden haet mine siele verdragen
mine siele hoppede inden heren **V**an
der metten tude wachte hant ter nacht
hoppede ysaiahel inden heren **W**ant

bi den here is barmherticheit en bi hem
is ouervolle verlossinge. **En** hi sal
ysrahel verlossen van al sijne boesheit.

H **G**lorie si den vader. **psalmus**
Here mijn herte en is niet verheue
noch mine ogen en sijn niet verhouer
dicht. **N**och ic en heb niet ghevan
der in groten noch in wonderliken di
ghen bouen mi. **I**st dat ic niet oetuo
delic ghesmaect en heb mer ic heb ver
heuen mine siele. **A**ls dat ghespaende
kynt op sijne moder alsoe si dat weder
gheuen in minne sielen. **I**srahel moet
hopen inden here van nu heit in ewic
heit. **G**lorie si den **en**. **D**ie maria heeft
ous ghawonnen den ghesontmaker de
iohannes sach ende sprekende nep liet
dat lam gods liet die draget die son
den der werelt. **psalmus**
Ic bin verhoget inden berghe

die lybanus heet als een cedarboem en
als een cypressenboem inden berch vā
syon ende ic bin verhoget als een palm
boem in cades ende als een roscā plante
in ihericho **G**ode segge wi danc **R.** God
sal hoer helpen mit sinen aensichte **vs.**
En in mids hoer sal god bliuen onbe-
weghen **M**it sinen aensichte **G**lorie
si den vader ende den soue ende den hilige
gheest **G**od sal hoer helpen mit sinen
aensichte **vs.** **G**od verwoes sie en wtuer
woes sie ende doet sie wonen in sinen ta-
bernakel **H**ere verhoer myn ghebet **E**n
G myn ropen come totti. **Collect**
God ewich ende almachtich die
ouermids den hilyghen gheest siel en
licham der gloriose maget marien
voeyghemaect ende voerberit heuet
op tattet ene weerdighe woninghe.
dijns lieuen kyndes verdiende te werde

ghif ons die heu van hoere ghehued
 inste verbliden dat wi ouermids hoer
 guedatieren ghebede van alre acu
 staender aurtelicheit vanden ewigen
 dide ende van allen quaden moten wer
 den verlost ende totter ewigher vroude
 moten gheuoert werden **O**uermids
 den seluen heren ihu cristu dinen sone
 die miti leuet ende regniert in euidheit
 des hulighen gheestes een god ewelic
 sonder ende **Amen** **H**ere verhoer mi
 ghebet **E**nde miu ropen come totti
Benedie wi den heren **G**ode segghe
 wi danc **A**lle ghelouighe sielen mote
 rusten in vreden **Amen.** **Wesper tyt**



Gd wilt dencken in
 mine hulpe **H**ere tot
 mi te helpen haeste
Glorie si den **A**lt
 was inden ic **psalm**



Die here sechde minen here sitte
tot myne rechterhand **H**ent
ic sette dinen vianden een voetsche
mel dynre voten **E**n wie dynre
macht sal die here wtsenden wt sion
wes herende in mids dynre viandē
Mitti ist beghin inden daghe dyn
re macht inden blenckungen der hi
lighen witten buke voer iuifer heb
ic di gheuonuen **D**ie here swoe
ten sal hem niet berouwen du biste
puelster in ewicheit nae melchisedechs
ordinae **D**ie here heeft conu
ghe ghebroken tot dynre rechterhat
inden dage syns toerns **H**i sal
richten veer in die gheslachten hi sal
veruullen die nedervalle ende in veel
re lude lande sal hi die houede to ga
der slaen **U**t der beke sal hi inden
wege drincken daer om sal hi ver

hoghen dat houet **G**lorie si den **ps**
Louet ghi kynderen den heren
 louet den name des heren **D**ie
 me des heren si ghebenedyt van nu
 hent in ewicheit **V**ander sommen
 op ganc tot horen nederganc is lo-
 uelic den name des heren **H**oghe
 bouen alle volke is die here ende
 sine glorie is bouen die hemelen .
Wie is alle onse here god die in
 den hoghen woent ende die neder
 diingen aensiet in heuvel en in die
 eerde **H**i opwert vander eerden de
 broetbidder ende vanden sike op-
 richtet hi die armen **O**p dat hi
 en sette nutten vorsten sijnre luden
Die wouen doet den gheuen die
 onwichtbaer is inden huise en ma-
 ket sie ene verblide moder mit vele
 kynderen **G**loue si den **psalm**

Ic bin verblyt in dien die mi ge
legghet sijn wi sullen gaen int
huus des heren **O**use vate stonden
in dinen widen salen hemelsche iheru
salem **D**u biste iherusalem die ghe
tymmert wordes als een stad welker
ghemeenscap to gader is in een enich
een **Q**uant daer sijn op ghedom
men die gheslachten die gheslachten
des heren die ghetughe van ysrahel
om to belien den name des heren .
Quant daer die stole int gherichte
solen sitten die stole sijn op dauids
huus **G**idt die ten vrede sijn iheru
salem ende ouerulodicheit si den ghe
uen die di muren **O**ueruuds dij
re cracht moet vrede werden en ouer
ulodicheit in dinen toerne **I**heru
salem om mine broderen ende om mi
ne naesten heb ic vrede van di ghe

Om is heren
ic ghat dinghe
Olorie si den vad
oert dat die heren
die huus to vergh
dat die dat tymp
heren met en bej
ut want hi die sic
is in apstani voer
ic den dat ghu uede
er dat broet des rou
ic gheuet den slaep
ic dat ewe des heren
uudt des bukes **H**
naghten hant a
ghouue die wagt
ic is is die man di
oert veruult he
huus werden van
oeten sal mit pe

sprouken **O**m des heren huus ons gods
 heb ic goede dinghe di ghesocht.

Glorie si den vader **psalmus**
Queert dat die here niet en tym-
 merde dat huus to verghenes hebben
 si ghearbeit die dat tymmeren **Q**ueert
 dat die here niet en behuede die stad
 om niet waect hi die sie behuet **O**n-
 nutte is w opstaen voer dat licht staet
 op nae dien dat ghi neder sitten ghi
 die etet dat broet des vrouwen **Q**uā
 die here gheuet den slaep sinen gheny-
 den siet dat erue des heren des soens
 loen vrucht des bukes **A**ls die pile
 in des machtighen hant alsoe sijn die
 soue der gheuwe die wtgheslaghen sij
Salich is die man die van dien
 sine begheerte veruult heeft hi en sal
 niet confus werden wan hi sine vā-
 den to spreken sal inder poeten **G**lo

rie si den **A**lt was inden **psalm**
Loue iherusalem den here loue
syon diuen god **Q**uant hi he
uet to gheuest die stote dinnre poerte
hi heuet ghebeuedyt diuen loue in di
Die vrede ghesat heuet diuen einde
eude van verticheit des weites sadet
hi di **H**i wifent sine sprake der
eerden suellike lopet sine reden **D**ie
den snee gheuet als wolle en den ne
uel strouet hi als asche **H**i sent sy
cristal als een stucke broets wie mach
hem outhouden voer den aensichte
synre kelden **H**i sal wtgheuen syn
woert eude sal sie smelten blasen sal
syn gheest eude die wateren sullen
vloien **H**i kundighet syn woert
iacob sine gherechticheit eude sine ge
rechte yfinghel **A**ldus en heeft hi
niet gheiden alle gheslachten en sine

gherechte en heeft hi hem niet gheope
baert **G**lorie si den **an** hilighe mo
der ende mannes onkundich gloriose
conincynne der werlt bidt voer ons

I den heren. **Capittel**

Allen dinghen heb ic ruste
ghesocht ende in des heren crue sal ic
wouen doe gheboet ende segghe mi
die scpper alre dinghen ende die mi
scop die ruste in mitten tabernakel
Gode segghe wi dan **K** Alre liefste
maghet crisa warder der dogheden
brenct hulpe den onghewallighen
help vrouwe den die altoes totti ropē
us want wi mit groetheiden der sou
den ghedruct werden ende nyemant
en is die ons helpt **H**elp vrouwe de
die altoes totti ropen **G**lorie si den
vader ende den soue ende den hilyghen
gheest **H**elp vrouwe den die altoes

G totti vopen. **ymnus**
Hegruet sijstu sterre des meers
hoghe gods moder ende altoes maget
salighe heuvelsche poerte. **O** u na-
mes dat aue van gabriels moude ves-
te ons in vreden die den name eua om-
kierdes. **O** utbyude die bande des
schuldighen breent voert dat licht de
blynden drijf en wech onse quade ey-
sche ons alle guet. **B** ewise dattu bil-
te ene moder hi neme ouermids di
dat ghebet die om ons dyn kyne
wesen wold. **S** onderlinghe ma-
get onder allen sachtmodich maect
ons van schulden onchonden sacht-
modich ende kuusch. **V** erleen een
puer leuen make den wech seker op
dat wi ihesum siende altoes mit he
verbliden. **L** of si gode den vader
den ouersten arsto weerdicheit den

hulighen gheest eue dinnoldich en euech
 Amen **usik** Bide voer ons hulige go
 des moder dat wi weerdich werden der

Gghelofuullen arst. **magnificat**
 Hie siele maect groet den here
 Ende myn gheest heuet sich hoghe
 veruouwet in god mynen heil **Quat**
 hi heuet aughesien die oetmodicheit
 syue dienich siet daer van solen mi
 salich heiten alle ghebueren **Quat**
 hi heuet mi grote dingen gedaen die
 machtich is ende syn hulige name
 Ende siue ontfaerichheit is van
 ghellachten tot ghellachten dien die
 hem outsien **H**i heuet macht ge
 daen in sinen armen hi heuet verho
 iet die houerdighen van ghedauc
 ken synus heiten **H**i heuet ofghesat
 die machtighen vanden stole ende he
 uet ghehoghet die oetmodighen

Die hongherighen heuet hi veruult
mit gueden ende die riken liet hi idel
Hi heuet ontfanghen ysrachel syn
kint hem ghedachte synre barmher-
ticheit **A**ls hi ghesproken heuet tot
onsen vader abraham ende sinen ge-
slachte van beghinne **G**lorie si **an**
hilighe maria com to hulpe den on-
geuallighen help den deymmodigen
stercke den arncken bidde voer dat ge-
meyne volc sette di voer die deiscap
spriet voer dat ynnighe wyflike kint
ne **H**ere verhoere mijn ghebet **E**nde
mijn roepen come totti. **Psalmus**

O Erlene ons here god dinen die-
ren des bidden wi di dat wi ver-
bliden van ghesontheit sielen en liues
ende dat wi ouermids glorioser bede-
der saligher marien moten werden v-
lost van deser teghenuoewigher

Droechuften ende ghebruken ewigher
 blyfscap **Q**uermits onsen heren ihu
 cristu dineu soue die mitti leuet ende
 regneet in enicheit des hyligen gres
 tes een god ewelic sonder ende **Ame**
here verhoere myn ghebet **E**n myn
 ropen come totti **B**enedic wi den he
Gode segge wi danc **A**lle ghelouughe
 sielen moten rusten in vreden **A**men

Bekier ons god **g**plet
 onse heilgeuer en affuer
 dineu toerne van ons

God wilt dencken in
 minne hulpe **h**ere tot mi te helpen

Ghaelhe **G**lorie si den **psalm**
Bedencke here dauids en al syn
 re sachtmodicheit **A**ls hi swoer den

here ene belofte louede hi iacobs gode

Of ic ingae uut tabernakel myns
 huses of dynne ic op dat bedde dat



ouder nu ghespreit is **O**f gheue ic
slaep minen oghen of minen oghe-
leden vakunge **E**nde minen dun-
neggen ruste heut ic vunde den here
een stede een tabernakel iacobs gode
Siet dese stad ende tabernakel hoer-
den wi in effrata wi vonden si inden
velde des woldes **W**hi sullen ingaen
in sijn tabernakel wi sullen aenbeden
in die stede daer sine vote stonden
Stant op here in dine ruste du en
die arke dijner heilicheit **D**ie
priesteren moten werden aegedien
mit gerechticheit ende dine hulighen
moten hem hoge veruouwen **O**m
dauid dinen knecht en kier niet of
dat aensichte dyns crists **D**ie here
heuet dauid ghesworen die waerheit
ende en sals niet achterlaten vander
vrucht dyns bukes sal ic setten op

dinen stole **I**st dat dyn kyndere hol
 den mit mi myn verbont en mine ge
 tughje dese die ic heu leren sal **E**nde
 hoer sonen solen heit in ewicheit sit
 ten op dinen stole **Q**uant die here
 heuet sion wtuercoren hi heuet sie
 wtuercoren hem tot cenre woninghe
Dit is myn ruste in ewicheit der
 ewicheit hier wil ic wouen want ic
 heb sie wtuercoren **D**yn wediuvē
 sal ic benediende benedien sine armē
 sal ic laden van brode **D**yn prieste
 ren sal ic cleden mit heil ende sine hili
 ghen solen hoge vrolic sijn mit ho
 gher vrolicheit **D**aer sal ic voert
 brengen den hoern dauids ic heb be
 veit ene lauteerne muren crista **D**ine
 vianden sal ic confus acutrecken
 mer op hem sal vloien mine heilic
 heit **G**lorie si den vader **psalmus**

Niet hoe guet en hoe vrolic ist te
wonen broderen in een **A**lse salue
inden houede die neder vloiet inden
baert in aarons baert **D**ie neder
vloiet inden soem syns deets als die
dou des berghes hermon die neder comt
inden berch van syon **U**ant daer
sande die here die benedictie en dat le
uen hent in ewichat **G**lorie si **ps**

Niet nu benediet den heren alle
knechten des heren **G**hi die
staet int huus des heren inden breiden
inganghe des huses ons gods **I**nde
nachten boert op u handen in die hi
lighen ende benediet den heren **D**ie
here moet di benedien int syon die he
uel ende eerde ghemaect heuet **G**lorie
si den **ant** **M**it vrolicheit laet ons be
gaen die ghehuetnisse der alre salich
ster maghet marien op dat si voer

ous bidde den heren. **Ymnus**

Derschynich open wort die
 poerte cristi gheviult mit volke
 graecen die coninc gaet doer ende si bli
 uet ghesloten als sie was van beghin
 ne **E**ne manier van hogen lichte is
 witter maghede sael gheconinc dat is
 der huliger kerken brudegom verlosser
 scapper ende ghigant **O** criste du bist
 te dynre moder eer ende blyscap ende
 allen ghelouighen ougheneten hope
 ouermids dynre puen dranc ver
 smelte onse sonden **G**lorie si gode den
 vader den ouersten cristo weerdicheit
 den huligen gheest ere danoldich ende

Amen **Capittel**
 He caueel ende balsame gheue
 de sueten goer alsoe gaf ic wke en als
 wtuereken muir gaf ic wke der suetic
 heit **G**ode segge wi dan **Uli** Prae die

datu kyne woumes bleuestu maghet
oubeulect **G**ods moder bidt voer ons

Du laetstu here dinen **A**me
knecht nae dinen woerden in
weden **Q**uant mine oghen hebbe
ghesien dinen heilgheuer **D**ienst
berent heues voer dat aensichte alre
volke **E**en licht dat is tot eenre ope
baringhe der heidenen ende tot glorien
dinus volcs van yshael **G**lorie si
an **W**i glorificeren di hilige gods mo
der daer cristus van gheboeren is ma
ke ghesont alle die di glorificeren **H**e
outfame di onser **C**riste outfame di
onser **H**ere outfame di onser **P**ater
noster **D**at woert is vleesch ghewor
den ende heeft in ons ghewoent **C**redo
in deum **C**arnis resurrectionem et vi
tam eternam **A**men **G**heueerdighe
mi dat ic di loue gheheuliche maget

ende ghif mi cracht weder dyn vianden
 Here verhoere mijn ghebet En mijn ic
Here wilt vergheten die **collet**
 versumenisse dijner dienuen op
 dat wi die di vermits onsen daden niet
 behaghen en moghen ouermits bede
 der moder dijns soens ons gods salich
 werden Die mitti leuet ende vegruet
 in euechheit des hulighen gheestes een
 god ewelic en unnermeer Amen Here
 verhoere mijn ghebet En mijn ropen
 come totti Benedic wi den here Gode
 segghe wi danc Alle ghelouighe sielen
Grueten ruste in vreden **salue**
 Hegruet sylvu conuincune der
 barmherticheit des leuens sueticheit en
 onse hope ghegruet sylvu wi ellendige
 euen kinderen ropen to di drouende en
 scariende en suchten wi to di in desen scari
 dale **Eya** daer om onse voerspreester

kier tot ons dine ontfamlyertighe o
gen ende tone ons na desen ellenden le
uen ihu die ghebenedide vrucht d'ys
bukes **O** guedertieren **O** goddiens
tich **O** suete maria **vsu** In al onser be
droefnisse en angst com ons te hulpe
alre goddiensstichste maget maria

Here ihesu criste die alre **coll**
gloriosste maghet maria die
bidde voer ons nu en inder stonde ons
dodes to dyne guedertierenheit wel
ke alre hulichste siele inder tyt dyne
pynen ende dyns bitteren dodes dat
sweert des vrouwen doerghenc **O** die
leues ende requiers in ewicheit des hi
ligen gheestes een god ewelic sonder
einde Amen.